

Дор.
Dor.

Сле - за, как горь - кий яд,
col suo no or - ri - bi - le

p

Дор.
Dor.

мне серд - це жжет. По - ешь се - го - дня ты,
de' miei so - spir, da - rò all' Eu - me - ni - di,

cresc.

Дор.
Dor.

а за - втра пла - чешь. Сле - за, как
se vi - vi re - sto, col suo no or -

f *p*

Дор.
Dor.

горь - кий яд, сле - за как горь - кий яд, мне серд -
- ri - bi - le, col suo no or - ri - bi - le, de' miei

sf *p*

Дор.
Dor.

це жжет, мне серд - це жжет, мне
so - spir, de' miei so - spir, de'

Дор.
Dor.

серд - це жжет.
miei so - spir.

Деспина вводит удрученную Фьордиллиджи

Деспина

Двух горемык на расстояние
Утешить — трудное задание.
Скажите, хоть одна из вас,
Но толком: с кем беда стряслась?

Дорабелла

Я выплакала все слова,
Какие только были к месту
Печальной девушке-невесте.
И я дышу? И я жива?

Деспина щупает пульс Дорабеллы, затем прижимает ухо к ее груди.

Деспина

Пульс есть. А сердце бьется слабо.

Фьордиллиджи

Уехали...

Деспина

Кто?

Фьордиллиджи

Жёнихи.

Деспина

Куда?

Дорабелла

Где ждут их смерти лапы.

Деспина (про себя)

Смесь дури, слез и чепухи.
(Громко) Куда уехали?

Дорабелла

На бойню.

Фьордиллиджи

О боже! Кто придумал войны?

Деспина

Война?! Придется поскучать...
Немного.

Фьордиллиджи

Войны длятся годы.

Деспина

Пускай!

Фьордиллиджи

Молчи!

Деспина

Прошли те годы,
Когда, дав обещанье ждать,
Мы превращались все в монахинь.
Не верю в эти охи, ахи.

Фьордиллиджи

И нам не веришь?

Деспина

Нет.

Дорабелла

Гусыня!
Да я тебя испепелю
На том огне, что не остынет,
Пока Феррандо я люблю.

Деспина

Пока... И я так говорю.
А вдруг все топливо иссякнет?
Тогда ищи других, не так ли?
Порока я не вижу, если
Вы развлечетесь с кем-нибудь.

Дорабелла

Как? Нас толкать на грешный путь?
Я о твой лоб сломаю кресло!

Фьордиллиджи (удерживая Дорабеллу)

Чтоб я Гульельмо изменила?
Скорей живой сойду в могилу.

Дорабелла

Феррандо! В мире ты один!
Ты мой слуга! Мой господин!

Деспина

Он будет вашим господином,
На это метят все мужчины.
Насчет слуги... я промолчу...
Он мыслит сделать вас слугою...
Вас для удобства своего.
Да! Все они друг друга стоят...
И все не стоят ничего!